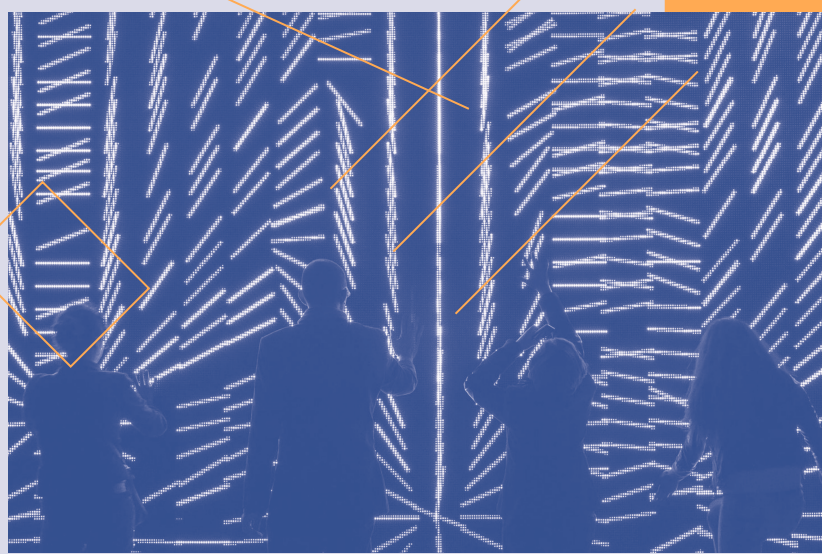


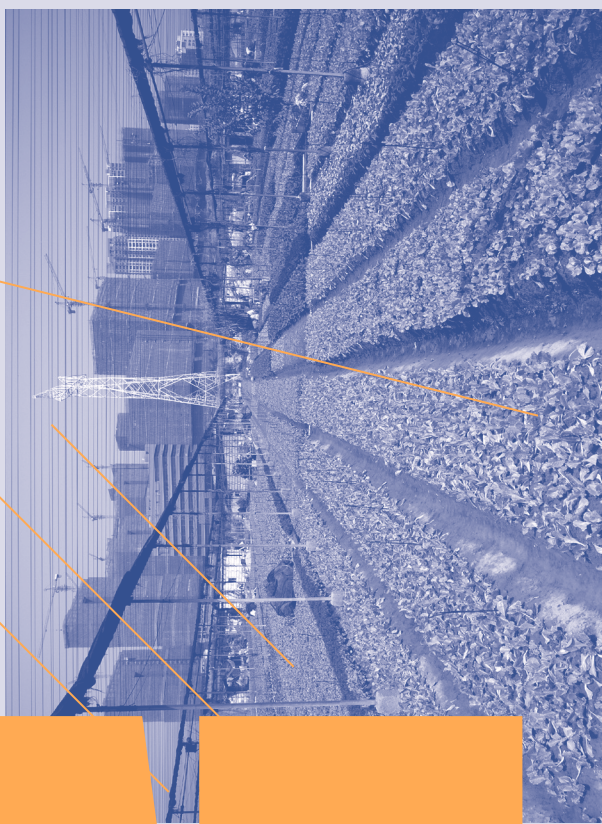
THE NETHERLANDS
AT BEIJING DESIGN
WEEK 2016



SHUO · 2016 Taikoo Li Light Festival
烁 · 2016太古里灯光节

2016.9.23
—
2016.10.07

Smog Free Project 减霾计划



The Global School 世界学校所



Lawaai Magazine 事儿多杂志



Increase Decrease 增 · 减



Workshop: Soft City,
People as Infrastructure
软城市工作坊：作为基础设施的人，
或，建筑环境里的人体姿态

A Finer Quotidian - Beyond
Vision Redstar MACALLINE
Design Exhibition
更好的日常——视觉之外：
红星美凯龙设计大展

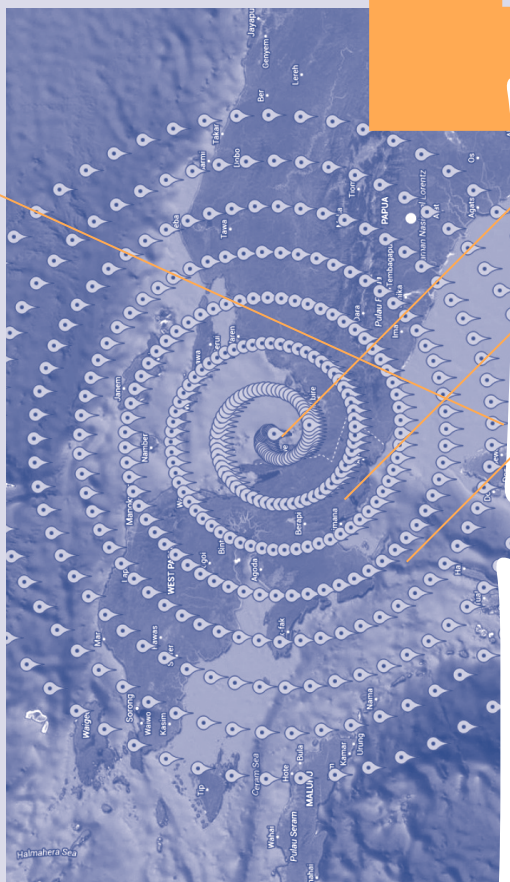


Best Dutch Book Design
荷兰最美的书



Z Talk / Product Launch
& Design Forum
Z TALK 新品发布会&设计论坛

Kids Design Festival
国际亲子设计节



Beijing Media Art Biennale
北京媒体艺术双年展



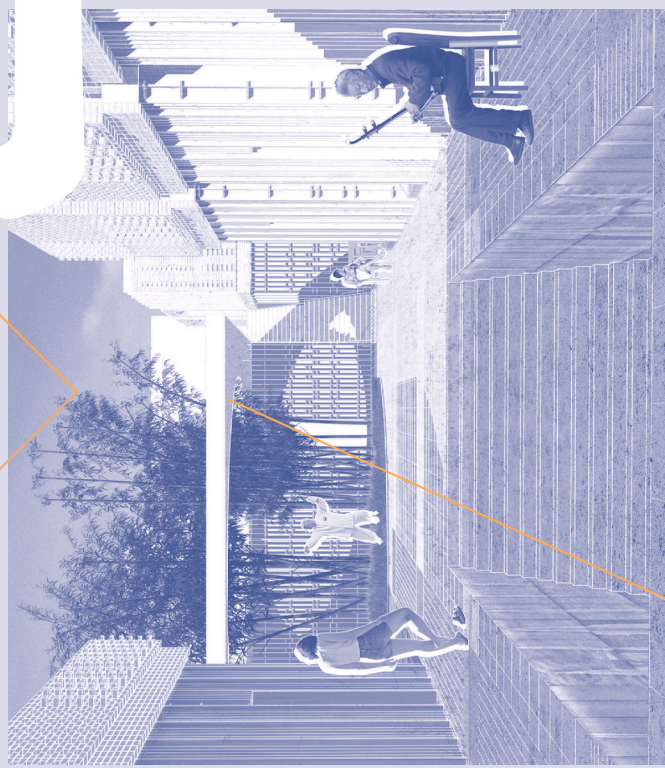
The Road Home 归乡路



Design for a
Historical
Neighbourhood
为历史街区设计



In The Clouds



世界学校所 THE GLOBAL SCHOOL

Organizer: Baltasi Remade
主办方：白塔寺再生计划

The Global School (TGS) is an unprecedented international research & educational institute dedicated to design and the city tasked to network local and international organizations, institutions, companies, professions and visionaries in various design fields to become part of a new design community, and thereof partake in the development of tools and methodologies for engagement with the social and built environment of Baitasi.

Linda Vlassenrood, director of the International New Town Institute, participates in the talk "Chinese New Towns: Negotiating Citizenship and Physical Form" organized by Politecnico di Torino.

China based Dutch architect Daan Roggeveen participates in the "Urban Learning" forum.

Ole Bouman, Director at Design Society, participates in "Envisioning New Institutions: Connecting HK, SZ, PRD and China" – organised by Design Society and Design Trust.

For more information follow Baltasi Remade
Wechat - Wechat ID: baltasisproject
www.btsremade.org

UCCA x 红星美凯龙 | 更好的日常——视觉之外：红星美凯龙设计大展 UCCA X REDSTAR MAGALLINE | A FINER QUOTIDIAN—BEYOND VISION REDSTAR MAGALLINE DESIGN EXHIBITION

Organizer: Red Star Macalline & UCCA
主办方：红星美凯龙与尤伦斯当代艺术中心

From 19 September to 8 October 2016, the Ullens Center for Contemporary Art (UCCA) and Redstar Macalline jointly present "Origins of Design: Redstar Macalline Design Exhibition." Five international designers – Jurgen Bey, Kenya Hara, Kengo Kuma, Luca Nichetto, and Christina Strand – transform UCCA's Pavilion with works of furniture specially created for Redstar Macalline's thirtieth anniversary.

展览邀请于尔根·贝(Jurgen Bey)、原研哉(Kenya Hara)、隈研吾(Kengo Kuma)、卢卡·尼奇托(Luca Nichetto)、克里斯蒂娜·斯特兰德(Christina Strand) 5位国际知名设计师展示其专为红星美凯龙三十周年庆典设计的家具作品。建筑设计师田军先生为本次展览提供的空间设计，其独特的设计方案为观者带来全新的视觉和心理体验。展览分为展台、桌子、墙体、黑屋四个区域，以4种不同的方式让观众与作品发生关系：展台和桌子会直接展示设计师

For more information follow UCCA Wechat - Wechat ID: UCCA_official
www.ucca.org.cn

荷兰最美的书 BEST Dutch BOOK DESIGN

Organizer: Stichting De Best Verzorgde Boeken & Embassy of the Kingdom of the Netherlands
主办方：De Best Verzorgde Boeken 基金会与荷兰驻华大使馆

Dating back to 1926, the annual judging of the Dutch "Best Verzorgde Boeken" (Best Dutch Book Designs) is the oldest of its kind in Europe. Each year Dutch publishers, designers and printers submit over 300 books to be judged. The panel consists mostly of a publisher, two designers and a printer or binder, the fifth panel member being alternately a bookseller, a book historian, a museum curator or a writer on the subject. The selection of 50 best books of 2015 will be presented at Beijing Design Week 2016 as part of Baltasi Print Club. The exhibition is designed by Studio Henny van Nistelrooy.

作为欧洲最早的图书评选活动，一年一度的"Best Verzorgde Boeken" (荷兰最佳图书设计奖)自1926年起便拉开了帷幕。每年都有超过300本来自荷兰出版社、设计师、印刷师的图书作品参与评选。评委席共五名成员，包括一名出版商，两名设计师，一名印刷师，第五名成员通常由书商、书史家、博物馆策展人或作家轮流出席。2015年评选出的五十本最佳图书将在2016北京国际设计周期间亮相白塔寺印刷俱乐部，其展览设计由荷兰事务所Henny van Nistelrooy完成。

www.bestverzorgdeboeken.nl

为历史街区设计：北京工业大学/代尔夫特理工大学北京旧城复兴设计研究 DESIGN FOR A HISTORICAL NEIGHBOURHOOD: BJUT/ TU DELFT DESIGN RESEARCH FOR URBAN REHABILITATION IN BEIJING

Organizer: Beijing University of Technology
主办方：北京工业大学

Covering the issues from housing to urban infrastructure, from historic preservation to local economy, urban renewal is a long term challenge to Beijing. On the one hand, urban renewal is relevant to the individuals' daily life; and on the other hand, it is a topic on sustainable development of city as a whole. Taking an example of Dongsi North Historic Conservation District, Beijing University of Technology (BJUT) and Delft University of Technology (TU Delft) set up a joint studio of master students, which discussed the issues on urban renewal in Beijing's old city via "research by design". The design results are present in multi-media and by public participation.

Co-organizers: Beijing Municipal Institute of City Planning & Design; Delft Delas, Infrastructures & Mobility Initiative (OIM)

For more information follow BJDW Wechat - Wechat ID: Beijingdesignweek

9 / 23 - 10 / 7
* 9 / 25, 10:00 - 13:00
Chinese New Towns: Negotiating Citizenship and Physical Form
中国新型城市：居民身份和实体形式的商议
* 9 / 25, 14:00 - 17:00
Urban Learning
城市研习主要研讨会
* 9 / 29, 15:00 - 17:00
Envisioning New Institutions
Connecting HK, SZ, PRD and China
想象新机构：联结香港、深圳、珠三角地区及中国
The Global School, Marketplace, 52 Gongmenkou Dongchua, Baltasi, Xicheng District
西城区白塔寺街52号白塔寺4号路尤伦斯当代艺术中心
Featured Dutch designers
参与展览的荷兰专家
Linda Vlassenrood (NL荷兰)
Ole Bouman (NL荷兰)
Daan Roggeveen (NL荷兰)

TGS世界学院将被打造成为一个前所未有的国际研究与教育机构，以设计和城市为中心，致力于将不同设计领域中的本地和国际组织、学院、企业、专业人士及前瞻者联合在一起，在白塔寺区域建设一个新的设计社区，并以此为契机，结合当地的社和社会环境建设，开发出一系列研究工具和研究方法。荷兰参与者：

Linda Vlassenrood (荷兰国际新城研究中心主任) 参与中国新型城市/居民身份和实体形式的商议

Daan Roggeveen (荷兰建筑师) 参与城市研习主要研讨会

Ole Bouman (荷兰，深圳设计联络组长) 参与想象新型机构/联结香港、深圳、珠三角地区及中国

更多信息请关注白塔寺再生计划微信公众号 - 公众号ID: baltasisproject

9 / 19 - 10 / 8
UCCA, 798 Art District, No. 4 Juxianqiao Rd., Chaoyang District
朝阳区酒仙桥路4号尤伦斯当代艺术中心
Jurgen Bey (NL荷兰)
Kenya Hara 原研哉 (JP日本)
Kengo Kuma 隈研吾 (JP日本)
Luca Nichetto (IT意大利)
Christina Strand (DK丹麦)

的作品，首先以常规的方式将观众引入设计展的场景之中；墙体则按照不同设计师的理念为线索为观众营造发散性的审美关键域；黑屋的区域构成展最为关键的部分，呈现展览的互动单元，“种子”——观众进入光线昏暗的房间中，寻找设计师摆放在房间中的代表个人信息的私人物品，这些物品作为“种子”激发观众探索自我与外界灵感，并建立起观众和设计师之间的通道。只有穿越日常生活带给我们的惯性和经验，设计才能创造最美的日常景观。

Image of Jurgen Bey by Sebastiaan ter Burg, creative commons license: https://creativecommons.org/licenses/by/2.0/. retrieved from: https://www.flickr.com/photos/ter-burg/10543032084/ some changes were made.

更多信息请关注UCCA官方微信公众号 - 公众号ID: UCCA_official

减霾计划 SMOG FREE PROJECT

Organizer: Studio Daan Roosegaarde
主办方：丹·罗斯加德工作室

Dutch designer Daan Roosegaarde and his team of experts have created the world's largest smog vacuum cleaner. The Smog Free Tower uses patented ion technology to produce smog-free bubbles of public space, allowing people to breathe and experience clean air for free.

Creating a tangible souvenir, Roosegaarde designed Smog Free Rings and Smog Free Cufflinks of compressed smog particles. By sharing a piece of Smog Free Jewellery, you donate 1000m3 of clean air to the city.

The Smog Free Project is not only intended to be a final solution, but also a sensual experience of a clean future. Along with governments, NGOs and the clean-tech industry, people become part of the solution instead of the problem.

For more information follow Studio Roosegaarde
Wechat - Wechat ID: Studio_Roosegaarde
www.studiuroosegaarde.net

软城市 - 工作坊&论坛 SOFT CITY - WORKSHOP & FORUM

Organizer: Institute for Provocation and partners
主办方：iFP工作室与合作伙伴

Soft City Photography Workshop
People as Infrastructure, or the human posture in the built environment: The workshop by Lard Buurman during the BJDW2016, at the central square of Baltasi, will start with a short introduction of the history of street photography, linked to his research that has lead him to his own visual idiom. After the introduction the workshop continues on the streets of Baltasi to capture the area with a focus on the human posture. In the afternoon we will discuss the results together and print out a selection for a small group-show on the central square.

Soft City Forum
The Soft City Forum will take Beijing and Baitasi as a lens to interrogate "soft" approaches to design. Soft systems - soft technology, soft organization, soft infrastructure, soft interface, soft space, soft power - offer an alternative to more rigid, top-down approaches to design and interactions in the city.

To register for the workshop please send an e-mail to: 工作坊报名，请发邮件至: workshop@provoked.org

更多信息请关注BeijingAIR微信公众号 - 公众号ID: Beijing_AIR
For more information follow iFP Wechat - Wechat ID: Beijing_AIR
www.soft-city.org

归乡路 THE ROAD HOME

Organizer: Museum Prinsenhof Delft & Adriaan Rees
主办方：Museum Prinsenhof Delft & Adriaan Rees

In the spring and summer of 2017 there will be a special exhibition on Imperial Porcelain from China at Museum Prinsenhof Delft, Netherlands. To examine the relationship between this unique Imperial Porcelain and contemporary ceramics and design three Dutch artists/designers have been invited to work in Jingdezhen. At the same time, three Chinese artists/designers have also been invited to work in Delft. During the Beijing Design Week 2016 there will be a first presentation of the Dutch artists/designers after their work period in Jingdezhen. Also, both the Dutch and Chinese artists will present a small showcase of their existing work.

For more information follow Dashiir Project Wechat - Wechat ID: dashiirproject

IN THE CLOUDS

Organizer: Ubi Gallery
主办方：Ubi Gallery

At Ubi Gallery you will always find the latest trends in contemporary jewellery and ceramics. For this year's Beijing Design Week, the gallery will present colourful pieces by a mix of renowned designers from Europe and Asia. Inspired by the photo-sharing culture, Ubi selected designers who work with lenses, photo filters, light and endless clouds and scenes full of inspiration, hope and dreams. They play around with panels of colours, soap bubbles, shades and transparency to ignite your creativity.

For more information follow Ubi Gallery Wechat - Wechat ID: ubigallery
www.ubigallery.com

9 / 29 - 10 / 16
* 9 / 29, 18.30
#Smogfree @ M Woods
减霾活动@木木美术馆
M Woods
D-06, 798 Art Zone, No. 2 Juxianqiao Road, Chaoyang District
朝阳区酒仙桥路2号798艺术区D-06
Tower
Power Square, 751 D Park, No. 4 Juxianqiao Rd., Chaoyang District
朝阳区酒仙桥路4号751 D Park动力广场
Daan Roosegaarde (NL荷兰)

荷兰设计师丹·罗斯加德(Daan Roosegaarde)和他的专家团队创造了世界上最大的空气净化装置。雾霾净化塔采用专利离子技术创造无雾霾的公共空间，使人们能自由呼吸，体验清新的空气。第一台雾霾净化塔每小时可以净化3立方米的空气，但与此同时它的耗电量只相当于一只电水壶(1400瓦)。雾霾净化塔的设计灵感来自于Daan Roosegaarde (丹·罗斯加德)在中国旅行中的游览与感悟，尤其是公园中的宝塔元素，这座7米高的塔可以让人们体验到洁净的空气。雾霾宝石是雾霾净化塔项目衍生出的实物纪念品，雾霾戒指和雾霾袖扣由雾霾净化塔收集的尘埃颗粒压缩而成，每一枚戒指和袖扣都代表了1000立方米的洁净空气。雾霾净化塔项目得到了中国环境保护总局的大力支持，将会于2016年9月起在华巡展。

更多信息请关注罗斯加德工作室微信公众号 - 公众号ID: studio_roosegaarde

9 / 28 - 10 / 7
The Global School, Marketplace, 52 Gongmenkou Dongchua, Baltasi, Xicheng District
西城区白塔寺街52号尤伦斯当代艺术中心
10 / 2, 10:00 - 15:00
Workshop 工作坊
Lard Buurman (NL荷兰)
Forum 论坛
Lard Buurman (NL荷兰)
Cao Pu 曹普 (中国)
Jing Jing 荆晶 (CN中国/SE瑞典)
Gustav Helberg (SE瑞典)
Hanna Huserer (DE德国)
Sheng Qiang 盛强 (CN中国)
Nicola Saladino/REIX Studio (IT意大利/CH中国)
Li Dong 李东 (CN中国)
Victoria Nguyen (CA加拿大)

软城市工作坊：作为基础设施的人，或，建筑环境里的人体姿态城市公共空间是 Lard Buurman 的摄影里反复出现的主题。这个空间不仅是由建筑、建筑学和基础设施定义的，而且最重要的是居住在空间里的人。Lard Buurman 2016 年北京设计周期间的工作坊，将在白塔寺的中央广场，由一个简短的街头摄影历史介绍开始，联接到他形成自我视觉语言的研究。工作坊介绍之后，继续在白塔寺的街道上以专注于人体姿态和“作为基础设施的人”去捕捉那块区域。

软城市论坛：软城市旨在以北京著名的历史景点白塔寺为背景，构建一个探讨“软性”设计在城市中如何应用的平台。软系统——软科技，软组织，软设施，软界面，软空间，软性力量——在硬性的、自上的而下的城市设计中开辟出一种新的可能。

9 / 27 - 10 / 7
No.21 Sanjing Hutong, Dashiir
西城区大柵栏三井胡同21号
David Derksen (NL荷兰)
Hans van Bentein (NL荷兰)
Maaike Rozenburg (NL荷兰)
Ran Xiangfei 祥飞 (CN中国)
Yin Jialong 银九 (CN中国)
Zaiyun Huang 黄再云 (CN中国)

2017年春季与夏季，将有一场来自中国的有关古代宫廷瓷器的特殊展览在荷兰代尔夫特王子庭院博物馆举办。这是一次在荷兰前所未有的关于瓷器的独特展示。由于中国景德镇与荷兰代尔夫特两座城市间的长久友谊，以及与中国的良好关系，此次展览得以举办。为了检验独特的宫廷瓷器、现代陶瓷以及设计之间的关系，三位来自荷兰的艺术家/设计师们受邀来到景德镇工作。同时，三位中国的艺术家/设计师也将受邀到代尔夫特工作。2016北京国际设计周之际，三位荷兰艺术家/设计师将结束他们在景德镇的工作后，为观众带来第一场的讲演。并且，来自荷兰与中国的艺术家们将举办小型展览展示他们现有的艺术作品。

9 / 26 - 10 / 21
Ubi Gallery, 62 Yungneizhu Xieie, Xicheng District, Dashiir
西城区大柵栏银州胡同62号 Ubi艺廊
Atelier Murrur (CN中国)
CHP (NL荷兰)
Daisuke Motoki (JP日本)
House of Tsiu (NL荷兰)
Jiro Kamata (JP日本/DE德国)
Kana Umeda (JP日本)
Petite Future (FR法国)
Phenomena (JP日本)
Talia Radford (AU澳洲)
Studio Oddness (NL荷兰)

在Ubi Gallery你总是可以找到当代首饰和陶瓷的最新趋势。今年的北京国际设计周期间，艺廊将展出欧洲和亚洲知名设计师的一系列原创作品。受到图片分享文化的启发，Ubi选择了运用镜头、照片滤镜、光和创作了几位设计师，营造充满灵感、希望和梦想的意境。他们充满趣味地围绕色彩、肥皂泡沫、光影和透明度尝试来激发你的创意。

更多信息请关注Ubi Gallery微信公众号 - 公众号ID: ubigallery

荷兰在北京国际设计周 HLN at BJDW

Since 2011 the Netherlands participates annually in the Beijing Design Week (BJDW). In 2014 a partnership was established between the Beijing Design Week organizing committee and the Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Beijing. Since 2014 until now the Dutch participation also falls under the title "HLN at BJDW" which indicates an additional BJDW district, HLN (荷兰)，a fluid district of Dutch design that spreads throughout the city, setting up partnerships and alliances along the way. The 2016 programme spans a broad range of disciplines ranging from architecture and urban planning to product and book design and photography, manifested throughout the city and organized and supported by many partners. The overarching goal of all these initiatives is to explore a more holistic approach to design, connecting important issues such as quality of life and human needs. Of crucial importance in all these projects is collaboration – collaboration between China and the Netherlands – in order to jointly shape our dynamic future. This publication serves as guide for the HLN at BJDW programme and simply invites you to explore, see, listen, participate and create.

自2011年起，荷兰就一直活跃于每年一度的北京国际设计周上。2014年，北京国际设计周更是与荷兰王国驻华大使馆在北京市立起了长久的官方合作关系。也正是从2014年开始，设计周内的荷兰内容被整体命名为“HLN at BJDW”，标志着北京国际设计周旗下HLN(荷兰)板块的正式建立。该板块内的荷兰设计贯彻整个京城，一路创造了众多合作的机会。在2016年，该模块也将一如既往的涉及从建筑、城市规划到产品设计、图书设计，从灯光到摄影的多个领域与学科，并在多方合作伙伴的支持下，将相关展览与活动铺遍全城。这一系列计划的最终目标，旨在探索更全面方位的设计方法，进一步将生活质量和人类需求这类问题联系起来。在这些项目中，极其重要的一点莫过于于中间共创未来的双边合作精神。本手册旨在协助您参观导览荷兰在今年设计周期间的活动与内容，邀请您前来探索、发现、聆听、参与及创造。

For a digital overview of the HLN at BJDW programme please visit: www.hollandinchina.org

For more information and regular updates please follow the Embassy of the Kingdom of the Netherlands Wechat account - Wechat ID: DutchEmbassy_BJ

北京国际设计周荷兰内容指南页面链接到站: www.hollandinchina.org
更多信息请关注荷兰王国驻华大使馆官方微信公众号 - 微信号: DutchEmbassy_BJ

增·减
INCREASE DECREASE
Organizer: Casper Notenboom
主办方：Casper Notenboom
Inspired by the way some Chinese people carry, package and transport their belongings, Casper Notenboom decided to design a collection of bags that adapt the shapes to their content. The designer did research on the possibilities of a highly functional way of carrying something, applying the results in a present-day product.

Workshop: Capturing Baitasi - Wearable Products by Casper Notenboom & Mijke Pasmans
Participants of this workshop are invited to explore the Baitasi area and to take photographs of anything that could be inspiring for the creation of wearable products. The images will be used as a basis to start developing a wearable product. During the workshop, people will experiment the use of unconventional materials together with new quick ways of making. Prerequisites for participants are curiosity and manual dexterity. To take part in this workshop, it is necessary to register at program@btsremade.org. Only 15 places available.

www.caspernotenboom.com

北京国际设计周 BEIJING DESIGN WEEK

COLOPHON 前言
This publication was made possible by: The Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Beijing
荷兰王国驻华大使馆

In partnership with: Beijing Design Week
合作方：北京国际设计周

Organizers, partners, sponsors and supporting organizations of the HLN at BJDW programme include:
751 D Park; Amsterdam Light Festival; Baltasi Remade; Beijing University of Technology; BNO; Central Academy of Fine Art; City of Amsterdam; City of Utrecht; Crossboundaries; Dashiir Project; Delft University of Technology; DutchCulture; Gehua Rizzoli Design Communication; Guangan Holding; IGEPa; Institute for Provocation; International New Town Institute; LAVA Beijing; Mough; MU Museum; Prinsenhof Delft; M Woods; Pictoright; Politicentro di Torino; Public Art Lab; Red Star MACCALLEINE; Richard Hutten Studio; Sanlitun Taikoo Li; Shanghai Book Fair; STRP; Stichting Best Verzorgde Boeken; Studio Henny van Nistelrooy; Studio Makink Bey; Swire Properties; Taicouline Ceramic Art Avenue; Taicouline; Ullens Center for Contemporary Art; Van Heek Textiles; ZAOZUO

Graphic design by: LAVA Beijing - Kai Udema
www.lavabeijing.com

Thank you:
Victorio Sun; Beatrice Leanza; Julian Luo; Cella Chen; Crystal Li; Li Camille Gong; Claire Zhang; Liu Gang; Dön Zhuyang; Jennifer Liu; Zhou Lin; Monique Knapsen; Clidine Lammie; Han Chang; Kai Udema; Henny van Nistelrooy; Lucie Bai; Evelyn Chen; Marie-Anne Souliou; Boris Zhang; Zheng Shijie; Philip Tinari; Christina Yu

北京媒体艺术双年展 BEIJING MEDIA ART BIENNALE

Organizer: CAFPA; BJDW; B3
主办方：中央美术学院；北京国际设计周；B3

The first Beijing Media Art Biennale (BMAB) is one of the 2016 Beijing Design Week thematic exhibitions. The biennale is set up as a platform centred on the theme of 'Ethics of Technology', presenting artists working on the topics of science, big data, artificial intelligence, bio-genetics and mixed reality.

Dutch projects include: GEOGOO by JODI
GEOGOO uses and bends the Google Maps and Google Earth interface. Using what is already in the interface of these two services, JODI hacked maps and the earth view to mathematically show us the earth.

Architecture of Radio by Richard Vigen
We are completely surrounded by an invisible system of data cables and radio signals from access points, cell towers and overhead satellites. Our digital lives depend on these very physical systems for communication, observation and navigation. The app visualizes this network of networks.

For more information follow BMAB Wechat - Wechat ID: BMAB0709
www.bmab.co

更多信息请关注BJMAB官方微信公众号 - 公众号ID: BMAB0709

烁 · 2016太古里灯光节 SHUO · 2016 TAIKOO LI LIGHT FESTIVAL

Organizer: Taikoo Li Sanlitun
主办方：太古里三里屯

"SHUO · 2016 Taikoo Li Light Festival" will be taking place at Beijing Taikoo Li Sanlitun from 23rd September to 16th October 2016, and a total of ten multimedia light installation works will be presented. The 2016 Taikoo Li Light Festival is curated by The Pin Projects, co-curated by Amsterdam Light Festival, MU/STRP and Public Art Lab. The exhibited works are created by artists and designers from China, the Netherlands, Germany and Canada.

烁 · 2016太古里灯光节 灯光艺术作品展于2016年9月23日起至10月16日在北京三里屯太古里举行，共有10件风格各异的光影装置艺术作品参展。2016年的“太古里灯光节”由品项策划，联合阿姆斯特丹灯光节，MU/STRP, Public Art Lab 甄选十组来自中国、荷兰、德国以及加拿大的新媒体艺术家以及设计师所创作的互动性灯光及影像装置作品。

For more information follow Sanlitun Taikoo Li Wechat - Wechat ID: TaikooLiSanlitun

事儿多杂志 LAWAAI MAGAZINE

Organizer: LAVA Beijing
主办方：洛碧(北京)

LAVA Beijing is convinced that behind Baitasi's sleepy façade lie a host of issues to raise and itches to scratch. To find out what these are, LAVA will solicit themes, interviews, photos and drawings from locals and BJDW visitors. For one week, the designers will set up a magazine workshop in a repurposed courtyard, surrounding themselves with A3 paper, ink cartridges, staples and an "ideas wall" – everything needed for a quick and dirty print run – bringing out issue after issue of LAWAAI MAGAZINE.

* LAWAAI can be read as 老外 (foreigner) in Chinese or as the Dutch word for loud noise (噪音).

For more information follow LAVA Wechat - Wechat ID: LAVA洛碧
www.lavabeijing.com

Z TALK 新品发布会 & 设计论坛 Z TALK / PRODUCT LAUNCH & DESIGN FORUM

Organizer: ZAOZUO
主办方：造作

Together with Constance Guisset (FR), Luca Nichetto (IT), Note Design Studio (SE) and Richard Hutten (NL), ZAOZUO will introduce its latest products from these 4 designers in the product launch event of 27 / 9.

About ZAOZUO: Founded in September 2014 by a group of veteran entrepreneurs, designers, engineers and supply chain managers from both China and Europe, ZAOZUO is a young, energetic but influential design brand of furniture and homeware.

Event tickets 100mb / Special offer for ZAOZUO customers

活动门票：100元 / 造作顾客特价

For more information follow ZAOZUO Wechat - Wechat ID: zaozuo_kf
www.zaozuo.com/e/designweek

更多信息请关注造作微信公众号 - 公众号ID: zaozuo_kf

国际亲子设计节 KIDS DESIGN FESTIVAL

Organizer: 751 D Park etc
主办方：751 D Park等

The International Kids Design Week (IKDW) is inspired by the collateral event "Kids Design Week (KDW)" of Milan Design Week. In 2016, International Kids Design Week joined Beijing Design Week and will gather Chinese and international participants to join the platform. Dutch projects include:

Shadow Playground by Superimpose
The installation aims to blur the differences between all ages by using people's shadow. It is an open for all, accessible and fun spatial installation.

Samsara by Monobanda
This interactive installation invites the audience to put on sculptural and colourful animal-like helmets, equipped with video screens that show the people wearing them, filmed live from another perspective.

Lazy Snake by Superuse Studios / [S] LAB
Lazy Snake is an urban furniture design especially created for the Beijing Kids Design Week. It's a 25 meters long snake shaped soft furniture installation with swing function.

For more information follow Kids Design Week Wechat - Wechat ID: KidsDesignWeek

更多信息请关注国际亲子设计节KDW微信公众号 - 公众号ID: KidsDesignWeek

9 / 23 - 10 / 16
Taikoo Li Sanlitun, Chaoyang District
朝阳区三里屯街19号院三里屯太古里
Bram Snijders (NL荷兰)
卜冰水吴昊 (CN中国)
Daniel Iregui (CA加拿大)
Jette Visser & Michael Mouton (NL荷兰)
LAVA Beijing (NL荷兰)
Olafur Eliasson (DK丹麦)
Rafael Rozental (NL荷兰)
Robert Henke (DE德国)
VENI VU! MULTIPLEX (NL荷兰)
Wike Make Carpets (NL荷兰)
Xu Zhengyue 徐正月 (CN中国)
Zheng Da 郑达 (CN中国)

烁 · 2016太古里灯光节 灯光艺术作品展于2016年9月23日起至10月16日在北京三里屯太古里举行，共有10件风格各异的光影装置艺术作品参展。2016年的“太古里灯光节”由品项策划，联合阿姆斯特丹灯光节，MU/STRP, Public Art Lab 甄选十组来自中国、荷兰、德国以及加拿大的新媒体艺术家以及设计师所创作的互动性灯光及影像装置作品。

For more information follow Sanlitun Taikoo Li Wechat - Wechat ID: TaikooLiSanlitun

9 / 23 - 9 / 30
10.00 - 16.00
22 Gongmenkou, Alley No.4, Baltasi, Xicheng District
西城区白塔寺街22号白塔寺
LAVA Beijing 洛碧 (北京) (NL荷兰)

为了挖掘白塔寺宁静表面之下的秘密，洛碧(北京) 决定在一间再生四合院里发起一个独立杂志工作坊，打造一本“事儿多杂志”(LAWAAI Magazine)。通过“事儿多杂志”，这组来自海内外的话题将以视觉图像的方式呈现，它是关于居民的，也是关于访客的。一面话题墙、一台可以打印A3幅面的打印机、一台订书机，足够他们快速、简单地制作多期独立杂志。一切关于白塔寺居民、独立旁观者的文章、采访、摄影以及绘画等等，都可以在这个“事儿多杂志”工坊发布。一期一个话题。

* LAWAAI在中文的发音中类似“老外”，在荷兰文中又可被译为“噪音”。

For more information follow LAVA Wechat - Wechat ID: LAVA洛碧
www.lavabeijing.com

9 / 27
14.00 - 17.00
Building E05 Tao Ci San Jie, 798 Art District, Juxianqiao Rd. No. 4, Chaoyang District
朝阳区酒仙桥路4号798艺术区陶三街E05
陶三街E05
一点艺术影像空间

Constance Guisset (FR法国)
Luca Nichetto (IT意大利)
Note Design Studio (SE瑞典)
Richard Hutten (NL荷兰)

9.27的新品发布会，造作将协同四位签约欧洲设计大师一同发表4件最新设计力作。他们分别为来自法国的Constance Guisset，荷兰的Richard Hutten，意大利的Luca Nichetto以及瑞典的Note Design Studio。

关于造作：造作是一个在2014年9月由中国和欧洲两个的顶尖设计师，持续创业者，资深战略师，供应链管理者和互联网工程师，联合创立的国际设计家居品牌。

Event tickets 100mb / Special offer for ZAOZUO customers

活动门票：100元 / 造作顾客特价

For more information follow ZAOZUO Wechat - Wechat ID: zaozuo_kf
www.zaozuo.com/e/designweek

更多信息请关注造作微信公众号 - 公众号ID: zaozuo_kf

9 / 28 - 10 / 7
Gearing Space Ground Floor, 751 D Park, No. 4 Juxianqiao Rd., Chaoyang District
朝阳区酒仙桥路4号751 D Park动力广场
特亨空间·洛碧

Featured Dutch designers:
参与展览的荷兰设计师:
Monobanda
Superuse Studios 优盛建筑设计事务所
Superuse Studios-陈俊元工作室

国际亲子设计节起源于2004年米兰设计周托尔托纳地区的场外展“儿童设计周”，每年都在米兰设计周期间举办。2016年，国际亲子设计节加入北京设计周板块，并荣幸获得751园区、妇联等支持正式落地北京。

参与展览的荷兰项目：
优盛建筑设计事务所作品：纸影迷宫
身影是一个黑色的投影，它没有具体的特点，而且不能代表儿童的年龄。它是一个开放给所有人，无障碍和有趣的空间体验装置。

Monobanda作品：离魂头盔
离魂头盔是一个互动装置，人们将立体的多彩的动物面罩戴在头上并通过面罩内的电子屏幕与观察外面的世界，从而创造了有趣且超现实的视觉感受，使人们如同置身于电子游戏的环境之中。

Superuse studios-陈俊元工作室 / [S] LAB 作品大懒蛇
大懒蛇是为北京设计周亲子单元特别设计的一个公共家具。这是一个长25米的蛇状的可以摆动的软体装置。

For more information follow Kids Design Week Wechat - Wechat ID: KidsDesignWeek

更多信息请关注国际亲子设计节KDW微信公众号 - 公众号ID: KidsDesignWeek